

# UN AQUITAIN SUR HUIT DÉSORIENTÉ FACE À L'ÉCRIT

N° 152  
MARS 2006

**Lire, comprendre un texte, ou écrire ne sont pas des acquis pour tous. Parmi les adultes aquitains de 18 à 65 ans, 13 % éprouvent des difficultés face à l'écrit qui leur rendent difficile une communication efficace par ce moyen. Un Aquitain sur huit est donc embarrassé dans sa vie courante. La proportion d'adultes en difficulté face à l'écrit augmente avec l'âge, et cela concerne autant les hommes que les femmes dans la région. Mais les situations de fortes gênes touchent davantage les femmes. Aux difficultés à l'écrit s'ajoutent aussi souvent des soucis pour le calcul.**

Lire le journal, rédiger sa liste de courses, comprendre un plan ou une carte sont autant d'événements de la vie courante qui semblent élémentaires, mais pas pour tous. Parmi les adultes aquitains de 18 à 65 ans, 6 % perçoivent de graves difficultés face à l'écrit, et 7 % des difficultés moins importantes, mais suffisamment fortes pour rendre laborieuse une communication efficace par l'écrit. Si on ajoute les 6 % ayant quelques lacunes dans les domaines fondamentaux de l'écrit, 19 % des Aquitains éprouvent des difficultés face à l'écrit. Reste une très grande majorité de la population maîtrisant suffisamment l'écrit de la langue française pour permettre l'accomplissement de ces actes quotidiens : ces adultes représentent 81 % de la population aquitaine et 80 % de la population française.

Ces résultats proviennent d'une enquête menée par l'Insee fin 2004, destinée à mesurer les compétences des adultes face à l'écrit, mais aussi en compréhension orale et en calcul (cf. schéma page 2).

## Un lieu de scolarisation influent

Les résultats en lecture, écriture ou compréhension d'un texte simple, sont fortement liés aux langues utilisées et au lieu de scolarisation durant l'enfance. Parmi les adultes aquitains scolarisés en France, 12 % rencontrent des difficultés graves ou fortes, c'est trois points au-dessus de la moyenne nationale. Être scolarisé en France influe favorablement sur ces compétences puisque l'on observe un écart de trois points avec les résultats des personnes scolarisées en français hors de France. Sur dix Aquitains en graves ou fortes difficultés, neuf ont été scolarisés en France. Au niveau national, la proportion est de sept sur dix.

## Des difficultés croissantes de l'actif au retraité

En difficultés dans l'un des domaines fondamentaux de l'écrit	%		
	Ensemble	Difficultés graves ou fortes	Difficultés partielles
<b>Pays et langue de scolarisation</b>			
Hors France en langue autre que français . . . . .	33	27	6
Hors France en langue française . . . . .	21	13	8
Scolarisés en France	18	12	6
<b>Sexe</b>			
Hommes . . . . .	19	12	7
Femmes . . . . .	18	13	5
<b>Activité</b>			
Actif occupé . . . . .	14	10	4
Chômeur . . . . .	19	12	7
Étudiant élève, en cours de formation . . . . .	7	2	5
Retraité . . . . .	37	19	18
Inactif . . . . .	37	34	4

Source : Insee - Enquête Information et Vie Quotidienne 2004

Champ : personnes de 18 à 65 ans.

Aquitaine < France      Aquitaine > France

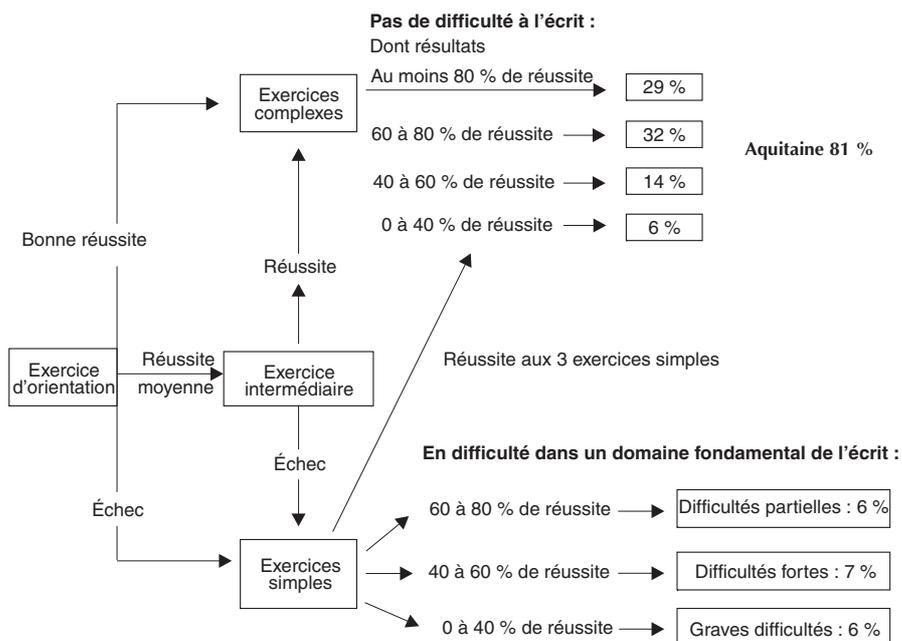
**Note de lecture :** 33 % des personnes scolarisées hors de France dans une autre langue que le français ont des difficultés dans au moins l'un des domaines fondamentaux de l'écrit ; 27 % ont des difficultés graves ou fortes. 14 % des actifs occupés ont des difficultés face à l'écrit, 10 % des difficultés graves ou fortes.

L'enquête Information et Vie quotidienne a pour objectif de mesurer les compétences des adultes face aux domaines fondamentaux de l'écrit : lire, comprendre un texte court et écrire. Elle permet de donner une première mesure de l'illettrisme. Plus que des exercices scolaires, les tests proposés se fondent sur l'usage de ces aptitudes dans la vie personnelle et professionnelle. Les adultes de 18 à 65 ans se répartissent en plusieurs groupes selon les résultats obtenus.

La classification obtenue par un indicateur synthétique combine les résultats à des exercices simples dans les trois disciplines essentielles que sont la lecture de mots, la compréhension d'un texte simple et la production de mots écrits. Un taux de réussite supérieur à 80 % indique une maîtrise suffisante pour accomplir des actes quotidiens tels que la lecture de journaux, de documents professionnels, de formulaires administratifs, ou encore l'écriture d'une liste de courses.

Ces adultes, n'éprouvant pas de difficulté face à l'écrit, représentent 81 % de la population aquitaine. 19 % des Aquitains, ayant été scolarisés ou non en France, éprouvent des difficultés face à l'écrit et 13 % peuvent être considérés en graves ou fortes difficultés face à l'écrit. Moins de 1 % des enquêtés vivant dans la région n'ont pu faire les exercices du fait de trop fortes difficultés en lecture ou en français.

## La détermination des compétences face à l'écrit



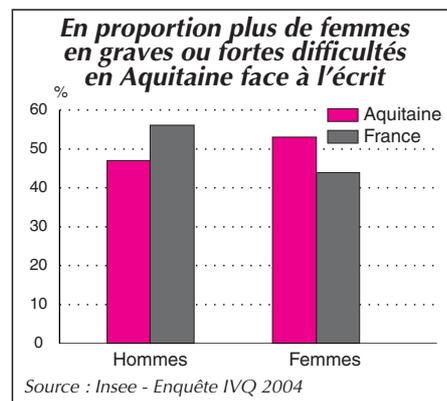
Parmi les personnes nées hors de France, 2 % des enquêtés de la région sont natisés d'un pays d'Europe du Sud, et 4 % du Maghreb. Plus l'âge d'arrivée en France est tardif, plus le pourcentage de personnes en difficulté face à l'écrit augmente.

### Plus de gêne en écriture qu'en lecture

Le niveau de compétences peut aussi être estimé par la proportion de bonnes réponses aux exercices pris séparément : réussir moins de 60 % des questions (par

exemple, écrire correctement moins de 12 mots sur les 20 dictés) est le signe d'une communication via l'écrit très difficile. Les problèmes se rencontrent davantage en écriture de mots et en compréhension d'un texte simple qu'en lecture. Les personnes, considérées comme "n'ayant pas de difficultés face à l'écrit" à partir d'exercices simples, peuvent éprouver des difficultés mesurables face à des exercices complexes.

En Aquitaine, on observe peu de disparités par sexe dans les difficultés



globales face à l'écrit, contrairement au niveau national où l'écart est nettement plus marqué.

### Les adultes aquitains plus gênés en écriture et compréhension d'un texte simple qu'en lecture

	Aquitaine			France		
	Lecture de mots	Écriture de mots	Compréhension texte simple	Lecture de mots	Écriture de mots	Compréhension texte simple
Moins de 60 % de réussite . . .	2	7	10	3	9	10
Entre 60 et 80 % de réussite . .	1	4	8	2	5	9
Au moins 80 % de réussite . . .	16	8	1	15	6	1
Pas de difficulté . . . . .	81	81	81	80	80	80
Ensemble . . . . .	100	100	100	100	100	100

### Résultats en lecture de mots, production de mots écrits et compréhension d'un texte simple

Source : Insee, enquête Information et Vie Quotidienne 2004

Aquitaine < France

Aquitaine > France

Champ : personnes de 18 à 65 ans.

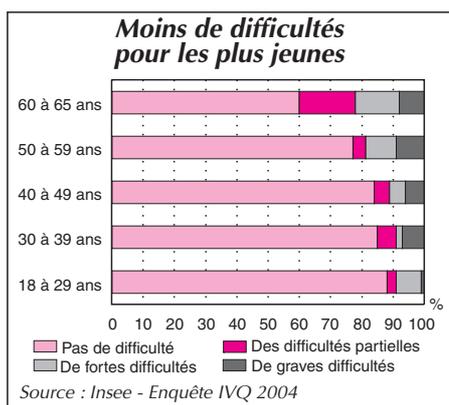
**Note de lecture :** 2 % des enquêtés aquitains ont réussi moins de 60 % des questions en lecture de mots ; 16 % ont réussi au moins 80 % des questions en lecture de mots, mais se sont trouvés en difficulté dans l'un des deux autres domaines fondamentaux de l'écrit (écriture et compréhension) ; 81 % ne présentent pas de difficulté dans aucun des trois domaines fondamentaux de l'écrit.

### Plus de femmes en situation très difficile en Aquitaine

Mais parmi les personnes en fortes ou graves difficultés face à l'écrit, la proportion de femmes est supérieure de six points à celle des hommes. C'est l'inverse au niveau national.

Dans la région, 51 % des adultes scolarisés en France et en difficultés graves ou fortes sont des femmes contre 41 % en France métropolitaine. Les Aquitains ayant ce type de problèmes sont âgés de 40 à 59 ans pour la majorité d'entre eux. Cependant, les jeunes de 18 à 29 ans

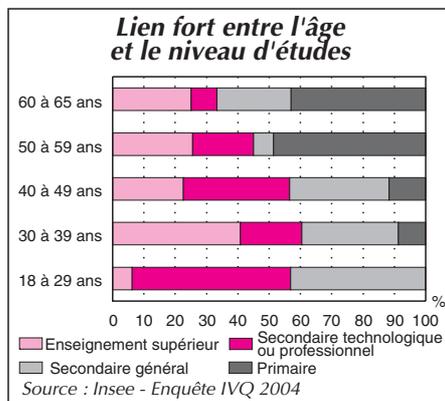
représentent 16 % de cette population, soit deux points de plus qu'au niveau national. En Aquitaine, comme en France, la part des personnes en difficulté face à l'écrit augmente avec l'âge. Parmi les adultes nés en France, il y a en proportion trois fois plus de personnes en difficultés chez les sexagénaires que chez les moins de 30 ans. En Aquitaine, les 50 ans et plus représentent 46 % de l'ensemble des personnes ayant des problèmes en lecture, écriture ou compréhension orale (43 % en France).



Deux facteurs interviennent dans ce constat : un effet "génération" et durée des études, le niveau moyen d'étude des plus jeunes étant plus élevé du fait de l'allongement de la scolarité. Un effet lié au vieillissement et aux pertes de compétences susceptibles de l'accompagner joue également. La population de 60 à 65 ans est proportionnellement plus présente en Aquitaine qu'en France métropolitaine. 11 % des Aquitains ont arrêté leur scolarisation en primaire, et plus de la moitié sont âgés de 50 à 59 ans. Ils sont 30 % parmi ceux détectés en difficultés, tant au niveau national que régional. Une large moitié des quinquagénaires en difficulté sont des actifs occupés (55 %), les autres sont des chômeurs (21 %).

### Un actif occupé sur dix

Parmi les actifs occupés, 14 % ressentent des difficultés, et pour 10 % elles sont graves ou fortes. Ce sont souvent des hommes, excepté dans les classes



d'âge entre 30 et 49 ans. Ils occupent des emplois salariés, surtout employés ou ouvriers. Devoir écrire ou lire dans le cadre professionnel est nécessaire : ces enquêtés, gênés pour le faire, sont dépendants à cet égard et peuvent difficilement s'adapter à l'évolution des postes de travail.

Parmi les chômeurs, 19 % ont des difficultés face à l'écrit, qui sont graves ou fortes pour 12 %. Cela peut constituer un obstacle important pour rechercher et trouver un travail.

### Les femmes plus faibles face au calcul

Des tests en calcul, il ressort qu'environ 12 % des Aquitains (13 % des Français) réussissent moins de 60 % des exercices proposés dans le module de numératie.

Les femmes, déjà en plus grandes difficultés face à l'écrit au niveau régional, sont aussi nettement plus gênées que les

hommes en calcul. 17 % des femmes ont des performances médiocres (soit moins de 11 bonnes réponses sur 18) en calcul contre 8 % des hommes. Les personnes de la classe d'âge de 50 à 59 ans sont particulièrement concernées. 7 % des Aquitains adultes ont des scores très faibles en calcul sans avoir de difficulté dans les trois domaines fondamentaux de l'écrit. Un tiers cumule ces mauvais résultats en calcul avec des handicaps à l'écrit. Mais la part de ceux en graves ou fortes difficultés face à l'écrit et ayant des résultats médiocres en numératie est inférieure de 7 points à la part nationale.

### Meilleur niveau en compréhension orale

Environ un tiers des Aquitains en difficulté à l'écrit le sont aussi en compréhension orale. 12 % des Aquitains, pour 15 % au niveau national, ont de graves ou fortes difficultés de compréhension. On note moins d'accumulation de difficultés entre l'écrit et la compréhension orale qu'entre l'écrit et le calcul. 36 % des personnes, en fortes ou graves difficultés face à l'écrit, n'ont pas de problème de compréhension à l'oral. La proportion est de seulement 5 % en calcul. Le pourcentage régional de ceux ayant à la fois des difficultés graves ou fortes à l'écrit et en compréhension orale est inférieur de huit points au pourcentage national.

### Plus d'un tiers des Aquitains en difficulté à l'écrit le sont aussi en calcul

Calcul	Écrit	Niveau dans les domaines fondamentaux de l'écrit (%)			
		Ensemble tous niveaux	Pas de difficulté	En difficulté dans l'un des domaines	En difficultés graves ou fortes
Performances médiocres : moins de 60 % de réussite . . . . .		12	7	35	43
Entre 60 et 80 % de réussite . . .		55	55	57	52
Au moins 80 % de réussite . . . .		32	38	8	5
<b>Ensemble . . . . .</b>		<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

Source : Insee - Enquête Information et Vie Quotidienne 2004

Aquitaine < France (gris) / Aquitaine > France (rose)

Champ : personnes de 18 à 65 ans

**Note de lecture :** 12 % des enquêtés ont réussi moins de 60% des questions en calcul, performances conventionnellement qualifiées de médiocres; ce taux est de 7 % parmi les personnes n'ayant aucune difficulté dans les trois domaines fondamentaux de l'écrit. 52 % des aquitains ayant des difficultés graves ou fortes à l'écrit rencontrent des difficultés partielles aux exercices de calcul.

**De meilleurs résultats en compréhension orale**

Compréhension orale	Écrit	Niveau dans les domaines fondamentaux de l'écrit (%)			
		Ensemble tous niveaux	Pas de difficulté	En difficulté dans l'un des domaines	En difficultés graves ou fortes
Performances médiocres : moins de 60 % de réussite . . . . .		12	8	31	39
Entre 60 et 80 % de réussite . . . . .		19	18	25	26
Au moins 80 % de réussite . . . . .		69	74	44	36
Ensemble . . . . .		100	100	100	100

Source : Insee - Enquête Information et Vie Quotidienne 2004

Aquitaine < France Aquitaine > France

Champ : personnes de 18 à 65 ans

**Note de lecture :** 12 % des enquêtés ont réussi moins de 60 % des questions en compréhension orale, performances conventionnellement qualifiées de médiocres ; ce taux est de 8 % parmi les personnes n'ayant aucune difficulté dans les trois domaines fondamentaux de l'écrit.

Le cumul des difficultés se retrouve surtout chez les femmes. Elles sont deux fois plus nombreuses à associer de très mauvais résultats à la fois en compréhension orale et en calcul.

La combinaison de problèmes graves ou forts face à l'écrit, et de très mauvais résultats en calcul et compréhension orale touche 3 % des Aquitains pour 4 % des Français.

**Yvette WILLM**

**L'enquête Information et Vie Quotidienne (IVQ)**

Cette enquête Information et Vie quotidienne a été réalisée par l'Insee fin 2004-début 2005. Plus de 10 000 personnes âgées de 18 à 65 ans ont été interrogées en France métropolitaine. L'échantillon national a été complété par un échantillon supplémentaire en Aquitaine de façon à avoir suffisamment d'individus interrogés pour assurer des résultats fiables au niveau régional. Une extension de l'échantillon demandée par la Direction Régionale du Travail de l'Emploi et de la Formation Professionnelle (dans le cadre de l'Observatoire régional de l'emploi et de la formation, inscrit au Contrat de Plan État/Région) et la Préfecture de région (mission ANLCL), a conduit à interroger un millier de personnes en Aquitaine. Les régions Nord Pas-de-Calais et Pays de la Loire ont également bénéficié d'une extension régionale.

Un ensemble d'exercices fondés sur des supports de la "vie quotidienne" vise à cerner les difficultés susceptibles de nuire à l'insertion professionnelle, voire l'intégration sociale de ces adultes.

**Déroulement de l'enquête :**

Chaque personne interrogée passe d'abord un exercice d'orientation portant sur un support familial : une page d'un programme de télévision. Cet exercice permet d'apprécier la capacité à lire des mots isolés et celle à comprendre un texte court.

Si le nombre d'erreurs est faible, l'enquêté est orienté vers une série d'exercices dits "complexes". Certains textes sont accompagnés de graphiques ou d'illustrations. À travers l'évaluation de leur compréhension, l'objectif est de définir des compétences, telles que la capacité à sélectionner les informations importantes d'un texte, à en établir la cohérence. Si l'enquêté réussit les exercices complexes, il est considéré comme "n'ayant pas de difficulté face à l'écrit".

Si en revanche, les résultats de l'exercice d'orientation sont faibles, l'enquêté est considéré en risque de difficulté face à l'écrit. Il passe un test composé d'exercices dits "simples" permettant d'affiner le diagnostic sur ses difficultés. Dans cette batterie d'exercices, outre des questions sur la lecture de mots et la compréhension de textes courts, proches de celles du premier exercice mais sur un nouveau support (une pochette de CD de musique), on évalue les capacités en écriture à partir d'une dictée de mots portant sur une liste de courses.

Certaines personnes obtiennent des résultats seulement moyens à l'exercice d'orientation : elles passent alors une épreuve "intermédiaire" qui permet de décider laquelle des deux voies présentées ci-dessus est préférable.

Tous les enquêtés passent le module de numératie, indépendamment des modules relatifs aux compétences des adultes face à l'écrit.

L'enquête recueille par ailleurs un ensemble de questions permettant de mieux connaître le parcours biographique de l'enquêté.

**POUR EN SAVOIR PLUS ...**

- "Des chiffres pour les hommes, ... des lettres pour les femmes" Insee Première n° 1071-mars 2006
- "Les compétences des adultes à l'écrit, en calcul et en compréhension orale" Insee Première n° 1044-octobre 2005.
- "Les difficultés des adultes face à l'écrit" Insee Première n° 959-avril 2004.
- "Plus d'un Ligérien sur dix en situation préoccupante face à l'écrit" Insee Pays de la Loire Études n° 42-novembre 2005
- "Les difficultés face à l'écrit en Nord-Pas-de-Calais" Profils Insee Nord-Pas-De-Calais n°12-octobre 2005
- Site [www.anlci.gouv.fr](http://www.anlci.gouv.fr)
- Site [www.insee.fr](http://www.insee.fr) : pour des informations plus complètes sur la méthodologie, se reporter au document "Évaluer les compétences des adultes : un domaine en construction", disponible sous ce site

